

第一章

傳統食物農耕課程 與食農教育

來義高中 · 介壽國中

王雅萍、柯若萍、高金豪、謝珍妮、呂志偉、
陳昭惠、黃愷銘、莊梅雅、巫天鳳、李雅芬

第一章

傳統食物農耕課程與食農教育

摘要

本文探討原住民族傳統食物小米的農耕課程與食農教育在來義高中與介壽國中的實踐歷程與其隱含價值觀的省思。來義高中與介壽國中分別屬於排灣族與泰雅族的原民重點學校，兩校有感於原民傳統文化的日漸沒落及被年輕族人淡忘，毅然扛起身負涵養學生對傳統文化認識和語言學習之使命。

首先，來義高中於 2015 年 2 月開始開設「排灣族傳統文化」和「排灣族傳統農耕與飲食文化」課程，直至 2017 年度已持續三年開課。課程實施由部落耆老和校內教師協同教學，教學流程思考先導入文化概念再輔以農耕技術教導，師生透過戶外實際農地耕作，不斷陪伴與對話，整個課程除了認識小米農耕文化與耕作技術之外，師長會出現現代科技社會對傳統文化產生衝擊的相關議題讓學生思辨，例如現代灌溉技術及土地永續經營的概念，以此涵養學生的品格。

其次，介壽國中為使泰雅族的孩子能重新尋找到自己的定位，自 105 學年度開始全校推動泰雅文化課程，針對不同年級的學生規劃不同的系列課程，並且將學科課程融入。泰雅族農事教育的實施方式依泰雅族農耕的自然工法與歲時祭儀，將學生帶至小米田，由部落耆老講授示範，也要求學生實際操作，由勞動過程中體會小米的賦予對泰雅族人的重要。

小米是南島文化所尊崇的作物之一，是生命傳承的祝福，也是品格的象徵。來義高中和介壽國中呈現出以小米農作物作為排灣族與泰雅族傳統農耕課程的參考架構，整體操作上完整且符應十二年國教的素養導向教學，值得參考與借鏡。

一、來義高中

(一) 學校辦學經驗

來義高中位於屏東縣 8 個原住民鄉之樞紐位置，北有霧台鄉、三地門鄉、瑪家鄉及泰武鄉，南邊有春日鄉、獅子鄉及牡丹鄉，地理位置上的優勢方便原鄉學生就近入學。全校原住民學生比例高達 97% 以上，大多為排灣族，少數魯凱族及其他族群，以完中體制而言，來義高中為全台三所原住民完中人數最多的，校內教師亦有近三分之一為原住民籍教師，再加上學校位於排灣族聚落古樓村內，這樣一個以原住民學生為主體且位於原鄉地區的特殊性，更使學校肩負著傳承原住民文化之使命。因此，學校不論在校園建築、環境營造、教學活動都朝融合原住民文化元素為導向，以兼顧本校師生之需求，並符應本校之特殊性，是一所具原住民特色之原住民重點學校。

來義高中 97% 以上為原住民學生，以排灣族為主，也因為學校屬性的特殊性，學校身負涵養學生對傳統文化認識、語言學習之使命。期望以學生學習為主體的理念打造一個互動、共好、共學的校園環境，希冀在立足於基礎能力培養下能開拓視野、放眼未來，能夠成為「優質」的原住民學校。因此自創設高中部以來，歷任校長領導師生積極戮力於學術與藝術的相輔相成，共同追求的學校願景，希望透過多元豐富的課程、活動規劃，能激發學生潛能，讓本校學生在各領域的表現上都能夠出類拔萃。近年來，學校以四大主軸——加強核心素養、強化競爭能力、發揚原民文化及拓展國際視野為核心，冀望原住民學子在優質校園環境、優質教師教學與友善部落人文陶冶下，建

立自信，認同自我，進而肯定自我綻放異彩。

學校課程發展有四大核心目標，首先「加強核心素養」是希望學生能夠具備適應未來生活的知識、能力與態度，能夠將所學融合運用並解決問題；「強化競爭能力」則是期許透過學校彈性多元的課程規劃，能夠提高學生主動學習的意願，找回學習熱情、生活自信進而能終身學習，蓄積能力 — 自發；「發揚原民文化」是因應本校的特殊性，冀望藉民族課程之實施能夠強化學生與自身文化的連結，不但能自我認同，同時走入社區、關懷土地、主動參與社區活動 — 互動、共好；「拓展國際視野」方面主要是希冀在全球化的發展潮流下，學生能夠培養對世界的認識、涵養國際觀進而體認到人與他人互動、連結的重要性 — 互動、共好。

自 2014 年 1 月原住民族教育法修正通過之後，校內幾位原民教師思考著民族教育如何在十二年國教課綱中落實，便透過邀請校外學者專家的諮詢輔導及增能對話研習，積極籌劃出一套系統思考架構的互動模式（圖 1），有些原住民族知識體系可在校訂必修科目或選修中安排原住民族相關課程，採分離式的教學模式，例如排灣族文化概論或排灣族傳統農耕與飲食；有些知識或技能可融入至各學科或領域中，亦即在學科教學中儘可能運用原住民相關素材，期使學生在學習一般科目知識時，順便習得原住民族知識，例如語文領域融入原住民文學；另外，在既有課程、活動或校園環境中營造原住民族文化環境，例如畢業歡送傳統舞會、午間族語廣播。

互動模式

分離式

分離式：在校訂必修科目或選修中安排原住民族相關課程

- 「課程設計應適切融入性別平等、人權、環境…原住民族教育等議題，必要時由學校於校訂課程中進行中進行規劃。」
- 族語、原住民族歷史、原住民族文化、原住民族議題、原住民族樂舞、原住民族傳統工藝、部落學習……

來義高中：排灣族文化概論、排灣族傳統農耕（與飲食文化）、部落導覽與行銷、族語、部落遊學

部定必修
118 學分

校訂必修
4-8 學分

選修
54-58 學分

整合式

整合式：在既有領域 / 科目中盡可能運用原住民相關素材，期使學生在學習一般科目知識時，順便習得原住民族知識

- 「教師備課時應分析學生學習經驗、族群文化特性、教材性質與教學目標，準備符合學生需求的學習內容，並規畫多元適性之教學活動，提供學生學習、觀察、探索、提問、反思、討論、創作與問題解決的機會，以增強學習的理解、連貫和運用。」

來義高中：語文領域—原住民文學、家政—傳統與創意美食、社會領域—水資源……自然科學：善用原民族文化中的實用科學知識 [桃園市介壽國中以桂竹為主軸融入各領域]

融入式

沉浸式

沉浸式：在既有課程、活動或校園環境中營造原住民族文化環境

- 「為促進本土語文新住民語文課程之學習，其教學語言應以本土語言 / 新住民語言的單語為主，雙語為輔，並注重目標語的互動式、溝通式教學，以營造完全沉浸式或部分沉浸式教學。其他領域 / 群科 / 學程 / 科目之課程學習，在可結合情境與能理解的前提下，應鼓勵教師使用雙語，以融入各領域教學，結合彈性學習課程及各項活動；日常生活應鼓勵學生養成使用雙語或多語的習慣。」

來義高中：原民族文化社團活動、畢業歡送傳統舞會、畢業典禮、校慶活動、午間族語廣播…

圖 1 「如何於十二年國教課綱納入原住民族知識」系統架構圖

（二）課程實踐特色

邁向十二年國教新課綱，學校主要的準備在於成立課程推動小組規劃並執行本校新課程，同時辦理教師增能及參訪研習，強化本校教師對原住民文化之認識並透過研習，希冀能凝聚同仁對於推動民族教育課程之共識。學校以「義家人—kitului（共學）」為主軸，主要是希望民族教育在來義高中是教師和學生共學、學校和社區共學，彼此學習、互相成長，能夠讓社區耆老走進校園傳授原住民文化，而學校教師透過協同也能增進文化了解，從而培力自己的文化知能，未來有能力成為授課教師。

配合現行課綱，學校規劃出 4 學分之課程，分別是認識排灣族文化（一上，1 學分）、排灣族傳統農耕（一下，1 學分）、部落行銷與導覽（三下，2 學分）。「原住民傳統農耕」課程歷經 103 學年下學期、104 學年上下學期的實驗操作後，課程推動小組與授課耆老依據實際授課經驗、學校民族教育課程規劃與領域節數，建議從 105 學年起於下學期始開設此門課程，以符合小米作物約 2 月初播種 6 月初收成的傳統耕作時節。茲將本課程實施內容細述如下：

1. 課程目標

本課程期許學生在未來能與各學科學習領域融入，如自然領域相關的土壤 / 土質、植物分類與生長、小米釀酒的化學變化等，語文領域的小米神話（排灣族口傳文學），社會領域的小米農作地理分布、農作祭儀的社會制度倫理、原住民當代農業發展等議題。然，因課程發展剛起步，現階段應以排灣族傳統農耕的實作為主，一方面累積耆老和部落的農作種植經驗與智慧，另一方也讓學生親身體驗，體會傳統農作精神，並能進一步觀察作物整個生長過程。因此，本課程內容主要為小米作物（間作番薯、樹豆等）之耕作教學（含植物、生長環境、耕作技術、收藏、飲食、生命禮俗、農事祭儀、神話故事、田間歌謠與收穫祭樂舞等（參見陳枝烈 2015「小米文化內涵二層架構」，圖 2），以及農耕地周

邊地景營造（種植月桃、血桐等民族植物）。

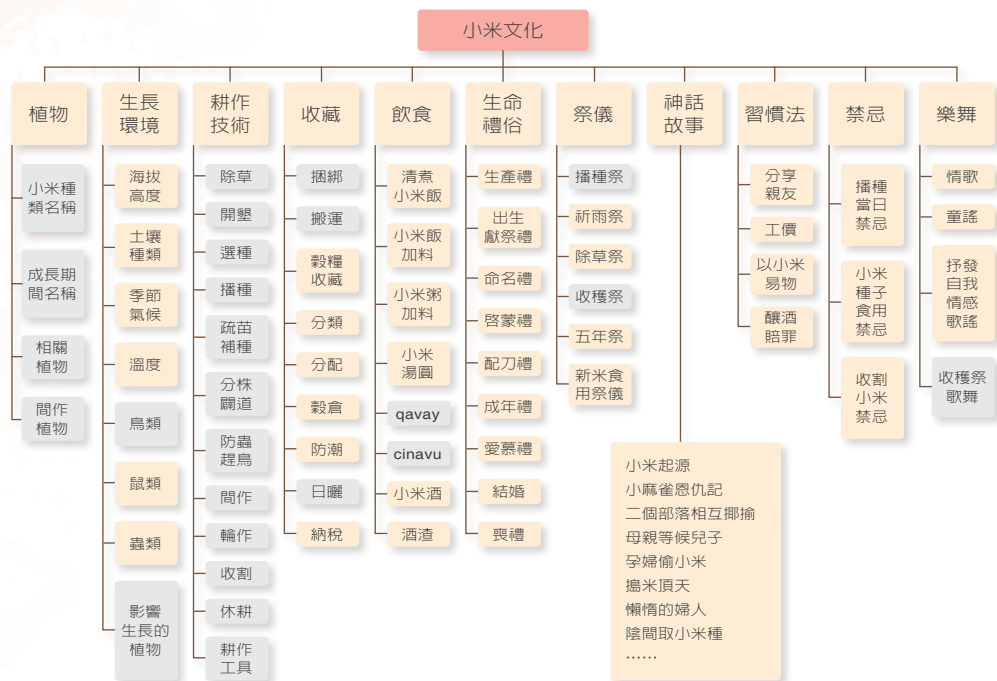


圖 2 排灣族小米文化知識體系—小米文化內涵二層架構

(陳枝烈, 2015, 〈社會對部落學校的迷思之分析「附錄二：排灣族大武山部落學校教學設計」〉)

來義高中開設「排灣族傳統農耕與飲食文化」課程，其單元目標從認知層面而言，學生要能從神話、食糧、祭儀等面向認識小米在排灣族傳統社會中的重要性；認識排灣族小米種類及瞭解其特性；學習小米耕作知識，以及成長各階段的特性；認識小米農事祭儀，如播種祭、收穫祭；學習農地周遭種植民族植物地景營造的重要性。從情意層面而言，學生能透由觀察作物成長的不同階段及主動參與、身體力行的互助合作與實作精神，欣賞農事的美好，享受身體勞動的經驗，養成對大自然對土地的尊重態度。從技能層面而言，學生會解釋耕地、耕作方法、農具等在傳統與現代的差異，瞭解小米作物的耕作技術，能實際操作，並能

在小米成長不同階段學會各種農事技術，如整地、種子播撒與埋種技巧、小米苗與雜草幼苗的差異不致拔錯、一般麻雀與山麻雀之別、不同成長時節的灌溉水量、採收技巧與小米束綁法、杵臼擣米方法、收藏方式等，同時亦能講述小米相關神話、唱跳收穫祭樂舞。

2. 實施方式

來義高中於 2015 年 2 月開始開設「排灣族傳統文化」和「排灣族傳統農耕與飲食文化」課程，直至 2017 年度已持續三年開課。開課對象為高一普通班與高三體育班的學生，高一新生剛進入高中教育階段，校方在上學期會先開設「排灣族傳統文化」，讓新生認識排灣族的傳統文化，然後在高一下學期再開設「排灣族傳統農耕」課程，讓學生透過戶外實際農地耕作，體會傳統農耕精神；高三下學期，校方會讓體育班的學生體驗農耕課程。

「排灣族傳統農耕與飲食文化」課程，開課時段在高一下學期，每週 1 堂課（1 學分），考量上課地點都在戶外的小米田，且每堂課學生都要動手操作農事，需耗費較多時間，故，學校採隔週連續上兩節課的安排。授課教師由部落耆老（劉清勇）與校內教師（高金豪老師）共同負責，通常由部落耆老擔任傳統農耕知識與技術的教導，校內老師則在旁協同教學。

排灣族小米文化知識體系（圖 2）主要是呈現以小米農作物作為排灣族傳統農耕課程的參考架構，整體操作上可以進行的次單元或概念，例如「耕作技術」次單元就包含除草、開墾、選種、播種、疏苗補種、防蟲趕鳥、間作、輪作、收割、休耕和耕作工具等等知識概念，每一個小單元都可發展成一堂完整的農耕課程。小米是南島文化中重要的作物，一直以來備受南島語系民族的尊崇。來義高中原住民族教育課程研發小組考量到小米成長過程的環境氣候條件，將農耕課程開設在下學期，亦即搭配 時節氣的更迭，於 2 月開學之際，恰也適逢小米播種之

時，啟動一學期的農耕課程。

課程教學活動進行中，部落耆老會同時用族語與漢語教學，凡是與傳統文化或農耕有關的專有名語，耆老會用族語和學生對話，例如小米 *vaqu*、樹豆 *puk*、山棕 *valjevalj*、摘折 *vecelujen/gecesen*、選種 *kivusam*、大捆小米束 *lekelekan*。傳統農耕技術的教學，耆老會先示範一次，輔以解說，例如小米收成的採收技術，耆老會介紹並示範，在小米穗後第三或第四節的小米梗用右手拇指與食指順勢摘折，或連根拔起，左手收起，待一把後即可用山棕嫩葉絲或繩索綁束，即為一把 (*tjaveljijut*)；如果用小刀、剪刀採收則是直接在小米穗上方切開，放入腰籃或小竹籃。示範完畢，協同教師會提醒學生使用工具時務必小心，不可嬉戲，然後就讓學生實際動手操作，學生可單獨或兩兩互助作業，此時耆老和協同教師會不斷地在小米田裡巡迴觀察學生實作的狀況，遇有施作方法不恰當或錯誤的地方，立即給與指導和回饋。採收捆綁好的小米束，男生會將其疊放成堆用竹擔挑送，女生則將裝滿的小米束的大竹籃頂在頭上運回。

傳統上，小米束需先曝曬多日，再擇日進行杵臼搗打 (*maisu*)。為了儘量讓排灣族學生能感受及理解傳統農耕的內涵，耆老和協同教師也示範杵臼搗打的技術，並邀請學生實際操作練習，先將適量小米穗置於臼 (*valanga*) 中，一男一女在兩邊開始搗打。男女搗打動作不同，男生左腳尖頂住臼底邊，右腳在後，雙手持杵 (*qaselu*) 往內搗打。女生雙腳併攏雙手持杵，配合男生收起時往臼內搗打。搗打完後，查看小米穗上的小米粒是否都已掉落，如尚未完全脫落則繼續搗打。最後將臼內的小米穗撈起，小米粒倒至竹籃 (*tjakaz*)，左右搖動後將集中的小米穗層用力吹掉 (*djemapes/djapesen*)，此動作多次進行後，竹籃內剩金黃小米粒。

教學活動進行到尾聲，耆老和協同教師會綜整當天學習主題的內容，並提出一些和當天課題有關的小米傳統農耕議題與學生對話討論，例如「小米收成」這個單元，老師會和學生討論在過去傳統部落社會

裡，一般家戶皆向頭目（vusam a mazangiljan）承租土地耕作，當小米開始成熟時，頭目家的 sasekauljan（使者 / 隨從）會到各家戶的小米田查看巡視。他將小米穗較為飽滿的區塊做記號，採收好後必須送至頭目家做為貢物（kazelju）。但時代變遷之故，現今土地早已是家戶擁有，部落族人主糧不再是傳統農作物，提醒學生反思種植小米作物及部落農業發展的情況。另一個議題：過去各家戶人丁口數不一，為補足農事所需的人力，族人發展出家戶輪工 / 換工制度（mazazeliuljan）。亦即當日集中人力在某戶協力完成農事如採收小米，隔日再至別戶完工，此制度是傳統部落社會中家戶與親屬之間非常重要的關係網絡之一。請學生思考在當今族人生計已然不同於以往的「上班」社會關係裡，如何連結部落的家戶增進彼此間的互助與參與公共事務。

「排灣族傳統農耕」課程的學習評量方式，原則上採形成性評量，亦即在課堂上觀察學生在操作過程中的參與度與態度，例如一位學生在撒種子時，另一位學生在背後需將種子耙均勻，耆老和協同教師會不斷在小米田中巡視觀察並記錄，而這些學習評量方式在課前即會提醒學生將依據上課時參與實作實況。

3. 內容亮點

小米種植從整地至收成，學生皆參與其中，除了學習農耕智慧外，也了解小米在排灣族社會的重要性，對於自身文化能更深入了解。來義高中在 106 學年度首次嘗試加入小米播種前祈福儀式，逐步建構小米相關祭儀。小米收成時節，適逢高三學生的畢業典禮季節，全體應屆畢業學生著族服與會，授課耆老與一男一女學生代表抬著小米進場，以小米豐收象徵著學生學習的成果，格外具有原味、有意義。

此外，農耕教育除了小米之外，嘗試間作種植樹豆、地瓜，豐富學生學習面向，未來將持續嘗試種植其他農作物如紅藜、芋頭等。107 年 1 月中，授課耆老提供自種的芋頭，利用校內的芋頭窯烘烤傳統芋頭

乾，帶領學生實際動手操作，了解祖先保存食糧的生活樣貌，連結學生與祖先、與土地的情感。

「排灣族傳統農耕」課程為來義高中民族教育的課程之一，由課程的實作內容可看出其課程特色亮點強調（1）學習者主動參與、團隊合作、動手實作，藉由身體的勞動來引領學生對傳統祖先智慧的理解與記憶；（2）授課耆老親身示範、現場指導、雙語（排/漢）解說、文化主體；（3）授課耆老會適時透過相關議題或扣緊時代變遷趨勢與學生對話，並鼓勵學生省思如何在傳統與現代之間取捨與平衡。例如傳統上，小米粒必須不斷搗打後始完全脫殼，現今部落則已有脫殼機器取代費時費力的搗米，請學生思考現今部落從事農業，族人在傳統的基礎上如何與時俱進，在農具、耕作技術、概念（如農藥使用、自然農法、小農議題等）上重新調整。

（三）對於十二年國教新課綱實施之啓示與建議

1. 啓示

（1）課程時數與班級安排

因課程時數與班級的安排為兩班（高一普通班）每周各一節上課，實際上對於農作物成長過程所需要的照料如除草澆水等每日工作，實有造成維護農地不便與執行人力不足的困擾。授課班級學生只能每周一節接受農耕實作的課程學習，無法對傳統農作有更多的認識與體驗。而講課耆老亦無法每日到校照料農作物，必須由協同教師在課餘投入更多時間處理，因此也造成協同教師的負擔。

面對授課時數較不足造成農作照料的問題，目前除了協同教師每日另撥時間處理外，鼓勵各科教師配合農作生長期程將傳統農耕實作課程融入學期課程中，如小米初長時雜草亦叢生，此時可協調各科教師帶學生至小米田協助拔除雜草，讓學生體驗農耕實作的不

易，也感受大自然萬物成長的「生命教育」。另外，隨著小米成長過程小米田呈現不同的田園景色，可鼓勵各班美術課進行寫生課程，亦是另一種「美學教育」的可能。未來新的學期也將安排田園分配各班照料的方式進行，讓授課各班學生真正感受農作的樂趣與責任。

(2) 傳統農作知識的轉化

除了講課耆老是部落實際種植農作者、擁有傳統農作知識者之外，協同教師與學生都是未有農耕經驗的初學者。本課程的進行隨著農作物的成長，一方面由耆老帶著協同教師與全體學生一起學習傳統耕作的技術與知識，如整地、種植、除草、採收、收藏，另一方面也強調學生必須親身體驗整個過程的實作方式。因此，如何轉化豐富的傳統農作技術與知識於實作課程中，實是一大挑戰。

協同教師與學生在實際的農耕實作過程中，累積有關農作物種植技術的經驗與知識，因此未來對於課程紀錄（傳統技術與知識在實際課程的實踐狀況）與學生學習紀錄（如學習單、農作物成長紀錄表等）必須強化建置。此外，為讓本課程能符合實質課程要求，建立傳統農耕技術與知識的資料庫勢在必行，始能進一步發展轉化課程的教材與教案。然而，傳統技術與知識的文本資料建置，尚需更多時間與人力的投入，也需要專家學者協助指導，以利轉化為課程的教案與教材。

2. 建議

- (1) 提供鄰近專家就近指導：希望能提供就近諮詢的對象，讓學校在推動民族教育課程上能得到支援，例如：課程規劃、師資推薦、教材編撰等。
- (2) 在建構民族教育課程上，希冀能得到更多的協助：希望在建構原住民文化課程上能有課程專家進駐，讓學校同仁在引導下能將原住民

文化知識體系逐步建構出課程、教材。

- (3) 原住民文化師資的培育實為重要：雖然課程已經推動兩年，但學校同仁尚無法勝任文化課程教師一職，應積極培育原住民文化教師以符應未來課程所需。
- (4) 完善規劃課程，並建立鄰近文化課程師資聯絡資料，以備建構實施課程所需，同時應積極培育校內師資，以期使課程能永續發展。

(四) 小 結

原住民教育法實施多年，來義高中為原住民重點學校，肩負教導原住民學生文化傳承的重責，民族教育課程，未來勢必會成為來義高中校本特色課程。透過民族課程的實施與推廣，希望在全校師生共學、學校和社區共學的互利共生共好情境下，將耆老豐富的文化經驗與智慧傳承給排灣族學子與校內老師之外，更期盼可以將這份傳統農耕文化的能量與經驗，透過課程的推展和教材的編輯撰寫，以文字或影片媒材的方式永續傳承下去。



圖 3 授課耆老示範番薯田出操方式



圖 4 授課耆老教導學生綁束小米



圖 5 曝曬中的小米穗把



圖 6 學生體驗肩挑小米



圖 7 校內民族教育成果展：國中新詩創作



圖 8 校內民族教育成果展：高中勇士樂舞



圖 9 民族教育課程推動小組

二、介壽國中

(一) 學校辦學經驗

介壽國中創於 1966 年，初為縣立大溪初級中學復興分校，1968 年政府實施九年國民義務教育，為紀念蔣介石總統而改名為「桃園縣立介壽國民中學」，校區位於桃園市復興區，學生 90% 以上都是屬於泰雅族，但因為鄰近大溪交通便利漢化嚴重，泰雅族的文化已隨著人口外移逐漸式微，學生明顯自我認同不足，於是學校開始推動泰雅文化課程，校長整合教育部國民及學前教育署、國家教育研究院及泰雅族工作坊等經費及人力資源，並與學校教師共同建構學校的校本課程。從剛開始得到教育部教學卓越獎的課程一桂竹課程開始，因受限於桂竹題材，再轉變為泰雅族十大技藝課程，此時主要利用寒暑假的夏日樂學營隊進行，半學期之後因為學習的皆為泰雅族片段主題課程，然而泰雅題材課程漸趨成熟，於是在 2016 年的課程發展會議中提出將七、八、九年級的一堂彈性課程規劃為泰雅文化課程，並與泰雅工作坊的師

資共同討論每個年級學生所需學習的課程內容，希望透過這一系列的泰雅文化課程，讓學生能建立自信，並且每堂課有泰雅工作坊師資及學校任課師協同教學，讓現代學科知識和傳統泰雅文化進行結合，讓學生能成為「現代的泰雅人」。

2015年介壽國中以「桂竹」為民族教育發展之「題材」，桂竹在泰雅族的生活及文化中扮演非常重要的角色，不管在食衣住行方面都深受桂竹的影響，也產生相對應的文化內涵，民族教育課程由桃園市泰雅族工作坊的講師進行課程設計及教學。自105學年度開始，學校觀察到桃園市復興區泰雅族傳統文化隨著時間逐漸在消失，為使泰雅族的孩子能重新尋找到自己的定位，全校推動泰雅文化課程，針對不同年級的學生規劃不同的系列課程，並且將學科課程融入，期許學生除了瞭解泰雅文化外也能具備專業的學科知識，成為左手拿桂竹、右手拿 iPad 的現代泰雅人。期許我們的孩子能帶著泰雅族的驕傲傳承文化，開創新的泰雅文化世界。

此套課程主要由三個團隊共同合作而成，介中團隊由校長傅美琴帶領學校行政團隊同仁參與 2015 年教育部空間美學獲得優等及 2015 年教育部教學卓越金質獎獲得特優，建構學校泰雅文化的學習場域。泰雅族工作坊由莊梅雅老師帶領，提供泰雅文化的民族教育課程。另由教務主任陳昭惠帶領跨領域小組，成員由學校老師擔任，老師們分別來自不同的領域，於每週四晚上固定進行跨領域教案研討及課程討論。透過此三個團隊互相對話及合作，建構屬於本校的原住

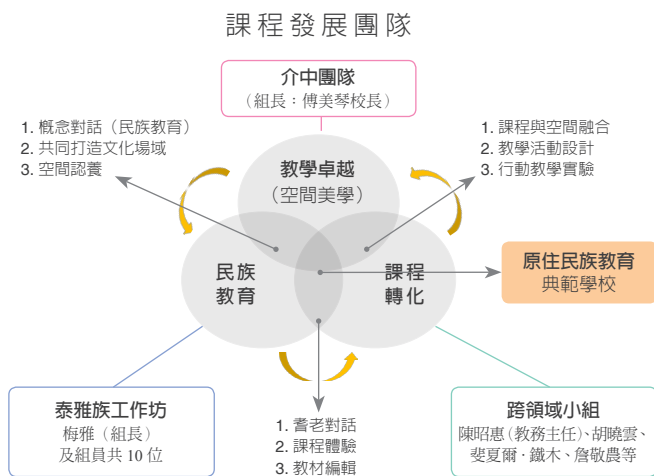


圖 10 桃園介壽國中課程發展圖像

民族教育。

泰雅文化課程七年級為泰雅農耕課程，八年級為泰雅編織課程，男生學竹編、女生學織布；九年級男生學泰雅狩獵課程、女生學泰雅飲食課程而樂舞課程融入 3 個年級的課程中。透過持續性的泰雅文化課程規劃，將知能、技能及文化能帶入課程，並且與學校任課師進行跨領域課程轉化，介壽國中將八大領域融入泰雅文化課程中，讓學生除了能學習傳統文化外也能瞭解其中的原理原則，認識祖先的智慧，建立自我認同，發展自我價值，進而希望未來能為家人、為部落、為國家貢獻一己之力。

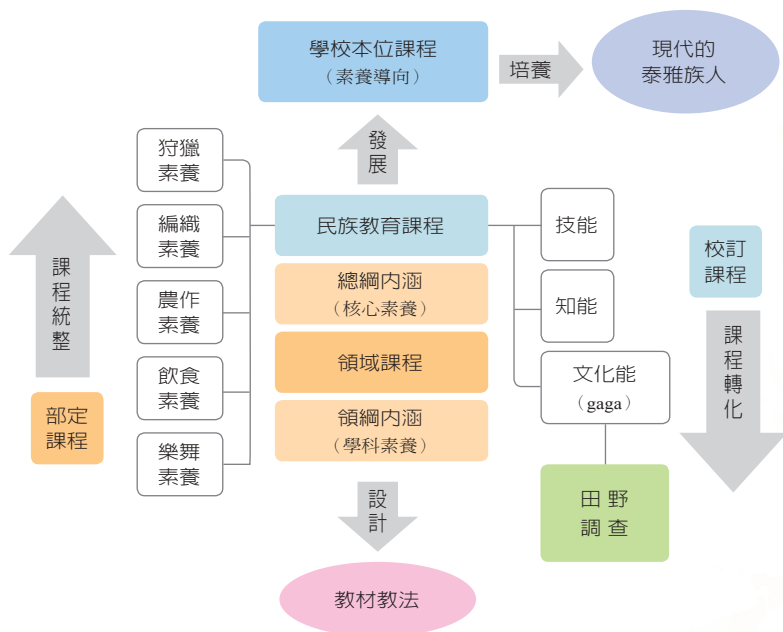


圖 11 桃園介壽國中學校本位課程發展圖像

素養導向課程主要透過技能、知能及文化能此三項在課程中不斷地相輔相成，讓學生培育具有該素養的特質。舉例說明農耕課程：知能－播種的季節、植物的生長特性；技能－使用耕種的農具、知道砌石的技巧；文化能－小米祭的意義、遵守 GAGA 的規範等，讓學生能透過實際耕種小米的過程中，具備農耕素養的特質。

（二）課程實踐特色

七年級推動泰雅農耕課程，農耕課程中小米佔了重要的角色，小米是泰雅族的主食之一，透過課程讓學生與大自然連結，體認農耕在生活中的重要性，並且培養過程中所需要與人互助、合作的態度，並且瞭解GAGA的規範。

傳統小米園區的賦予與食農教育，為達成民族實驗教育的目的，介壽國中設計了三個課程層面教育：泰雅族農事教育、飲食文化教育和自然生態環境教育，並以體驗教育之精神作為課程設計內涵，作為重要教學主軸。茲分別將其課程目標和實施方式介紹如下：

1. 泰雅族農事教育

（1）課程目標

內涵包括從耕作等體驗過程認識小米種植；探討小米與自然的關係，培養學生對小米的意識、對土地的情感，並感謝所有生命與耕耘付出的工作者。小米對泰雅族人，除了是早期的主食之外，也是我們的精神象徵，在從冬天開墾到春初播種每個動作都有 gaga 的規範在。小米（trakis）是族人按土地自然循環，主要以依賴天降節期雨水的旱稻所栽種，代表族人凡事敬天敬地及珍惜之永續精神。小米是代表生命傳承的祝福，父母傳授的生存計法，泰雅族人要像所栽種的傳統小米一樣結實纍纍，泰雅子孫豐盛興旺。小米是品格象徵，小米粒越是飽滿，小米稻穗腰越彎，凡事謙卑和樂於分享的精神。利用從開墾整地到火燒墾到整地完成，教導學生從每個傳統的動作（早期只有鋤頭跟鐮刀），讓他們了解早期的祖先是如何生存如何一步一腳印的完成這些很勞力的主要工作。更從這些動作這些反覆的拔草動作讓他們知道小米的賦予對泰雅族人非常的重要。泰雅族的農耕生活有開墾、砍伐、解開（樹枝的分解）、焚燒（火燒墾及再次燒墾）、整理、播種、除草（疏苗）、收割等階段。

(2) 實施方式

泰雅農耕的自然工法與步驟，以實地教學為例：

- ① 開墾：尋找未開墾之新農耕地，並以記號作為標記。（簡單的除草及折芒草以石頭堆疊以作為記號）當有其他族人看到此記號就不會輕易的去侵占，以此可以看到泰雅族族人互相尊重的態度。課程教學以教導學生如何從簡易的記號辨別及學習依循泰雅規範（GAGA）的精神態度為目標。
- ② 砍伐：先將雜草及細小的樹枝連根拔起，比較粗的樹木先留下，因為早期沒有砍伐的工具，所以，會爬到樹上將枝條砍下來，此目的是不讓農耕地被樹蔭遮住，如果耕地被樹蔭遮住農作物就會長不出來，就算長出來也會長得不好 爬到樹上是需要活動敏捷及輕盈的族人，通常都會找部落會爬樹的族人擔任此工作。實地教學會帶學生到農耕地做除草的工作，僅以鋤頭及鐮刀以及徒手拔草來整地。讓學生們了解早期族人，是如何以自給自足勞力的方式在進行農事。解開（樹枝的分解）：從大樹砍下來的樹枝有粗有細，族人就會一一分解，較粗的樹枝會整齊的擺放在一邊，經過太陽的曝曬數日後，就可以帶回家中當柴火燒。較細的樹枝就會均勻的鋪在農耕地上，以便日後就焚燒的工作。實地教學會帶學生把除下的樹枝及雜草分布在農耕地上，以便日後焚燒。並以口述教導此步驟的工法。
- ③ 焚燒：火燒墾 一在早期就是一個部落性的工作，早期通常農耕地在山坡地，當今天這個家族要進行火燒墾的工作之前都會通知部落的全體族人，並以換工的方式，來徵求可以幫忙的族人，早期泰雅族人幾乎不太能遇到火災的情形發生，因為他們很看重焚燒，一定都會做預防性的前置工作。在進行火燒墾之前，要在耕地周邊開出防火道，每一邊的距離大概要 7-10 步左右的距離，防火道上的草要除的非常乾淨，如果沒除乾淨火如果燒去防火

道另一邊的樹林很容易引起森林大火。焚燒的步驟會先從農耕地的上方左右兩邊開始點燃，當燒到快到中間時再點燃下方的左右兩邊，之後火就會往中間集中焚燒至結束，從焚燒到結束族人都會仔細的看顧火道一直到完全結束。經過大雨之後過數日，會進行第二次燒壅，此燒壅範圍比較小，也比較沒有危險性，所以會自家進行燒壅，族人們會將為燒乾淨的樹枝及雜草往中間堆積，就再進行第二次的焚燒至燒至乾淨。焚燒工作結束後，會再等約 7-14 天的時間等下過大雨之後，木炭灰燼滲透到土壤裡之後，會進行翻土的工作，經過翻土的動作，讓灰燼跟土壤混和後，這就是我們早期的天然肥料，這些樹枝雜草焚燒之後所形成的灰燼就是早期最自然的有機肥，因此，種植農作物時就會長出肥美又結實又健康的農作物。實地教學火燒壅的步驟及防火道的工作，並教導學生了解泰雅族人敬愛大自然及保護森林的智慧及互助的精神。

- ④ 砌石：在早期因為開墾的地方幾乎都是山坡地，而有些坡度較大，所以早期族人就會利用砌石的方式來處理，可以預防土石流的問題。焚燒後的田地會進行鬆土的動作，這當中會找到很多的大、小石頭，要把這些大小石頭撿拾乾淨，堆置在一旁，進行完鬆土之後會進行砌石的工作，排列石頭的原則是將石頭排向內部，一一排列起來，再將小石子放置其上，但不可以放入泥土，因為只要一下雨，泥土就會被雨水沖刷形成凹陷。完成砌石工作之後，上面可以置放雜草樹枝，再於已燒盡，上層就形成天然的土肥，可種植一些瓜類植物讓它攀爬生長。實地教學會教導學生利用耕地上大小石頭來排列，就地取物，並分享砌石的作用以及早期族人石頭不只是拿來在耕地上，也有拿來做標示界線之用。
- ⑤ 播種祭：在整理農耕地完畢之後，會有播種祭（sm'atu）的儀式，這是一個部落性的儀式，也從這樣的儀式當中讓學生充分了解播

種祭的要保持尊敬與謹慎的態度。當儀式結束之後，也有一個分享的儀式，會將從祭儀剩下來的獸肉及年糕、酒等食物分給大家吃，表示祭儀後他們帶著祝福要分享給每一位族人，希望在新的一年里能平安大豐收，再休息數日之後就開始進行撒種的工作。實地教學會請部落耆老為學生們做祈求豐收的儀式，並教導其中的泰雅規範及祭典所需要注意及準備的物品。祭典之後進行播種。

- ⑥ 竹水管及驅鳥器的製作及使用方式：先用 PPT 的方式教導學生早期族人如何用智慧尋找水源，如何引水，並實際教學利用麻竹來接水及製作。驅鳥器是泰雅族農耕生活中必須使用的器具，用多樣方式的製作驅鳥器來進行教學。
- ⑦ 田間管理（除草、澆水、驅鳥）：從播種到小米收成必須要 4-5 個月的時間，在這當中要特別留意小米園的任何狀況。在以前早期族人會在農耕地旁做工寮，在小米生長過程當中，小米長到一定程度才能除草（周邊的雜草要拔除乾淨）也要不時的澆水澆到米穗長到一定的程度才停止澆水。當小米慢慢結出金黃色的小米穗後，麻雀便會成群結隊的來空襲小米園，所以在田間管理時，族人都會待在農耕地用不同的驅鳥器會驅鳥方式來嚇阻小鳥。實地教學會教導學生田間管理需要注意及小米的成長過程，實際教如何照顧小米園。
- ⑧ 收割（祭典的知識及收割）：在收歌之前會有摘穗祭的儀式，這當中會利用 PPT 的方式教導學生祭典的規範及步驟，並帶學生進行收割。小米的種類也很多，常見的例如有：Bsinuw 可以做為養生用，熬煮成粥對長期身體不好得人很有幫助；Nbaqu 具有糯性，適用於釀酒；Nyungay 也俱有糯性，適於釀酒；Nwin 不屬糯性，適於醃肉。Bukil 俱糯性，可製作小米糕，因米穗長毛，因而得名。就像是泰雅規範（GAGA）堅忍的精神態度。以

教學環境中，由泰雅族人以傳統生存文化的傳承與學校老師的協同合作教學，連結的和諧關係努力之下，讓泰雅學生們的學習態度及認識自己民族更向上提升。



圖 12 鋤草



圖 13 整地



圖 14 火燒墾



圖 15 翻土種小米



圖 16 砌石



圖 17 學生製作驅鳥器



圖 18 小米逐漸成熟進行除草



圖 19 小米成熟

2. 飲食文化教育

(1) 課程目標

瞭解小米的來源；小米在日常生活的重要性；小米的保存應用及食用安全。並落實食農教育的理念內涵於日常生活中，養成好的飲食行爲。本課程藉由泰雅傳統飲食文化的重要，更進一步去探討泰雅族對於飲食與文化、自然、健康、醫療密不可分的關係，透過教學介紹各族群不同形式的飲食文化，使學生尊重多元的飲食文化，幫助同學們提升食物製備的技能，除了培養飲食創作的興趣，並透過田野調查之互動增進親情、友情藉此互動增加學習族語機會。

(2) 實施方式：

- ① 田野調查：透過課程教學主題賦予學生任務，請學生自行採集食材，其目的為增加親子互動並達到學習族語、認識植物與探索原住民飲食文化內涵。
- ② 蒐集各種食材及分類—野生〈含植物、魚蝦、動物、其他〉、種植 & 圈養〈含植物、魚、蝦、動物、其他〉；(b) 與耆老對談，確認所蒐集之各種食材確實屬於泰雅族常用之食材，分類方式是

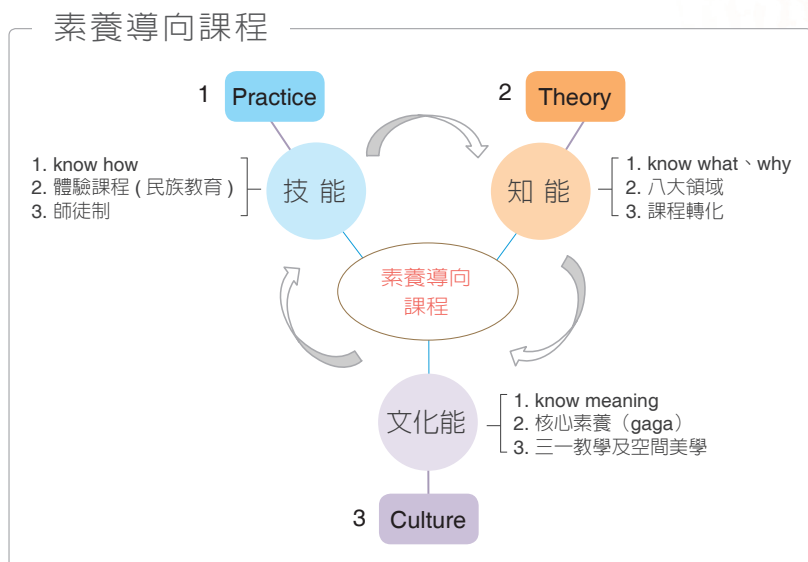
- 否適宜；(c) 與耆老對談，確認所蒐集之各種食材的傳統料理方式及演變創新情形；(d) 與耆老對談，確認所蒐集之各種食材的傳說及用途功效等；(e) 與耆老對談，了解泰雅族的飲食 gaga、習慣與分享概念；(f) 與耆老對談，了解飲食的歷史。
- ③ 採集：(a) 食材採集：各種食材與其自然生長的生態環境認識；不同食材與其採集各時節令的分析；不同食材與其採集之方式；與耆老對談，驗證所蒐集之各種食材以上三項的正確性。(b) 資料蒐集：運用網路科技媒體蒐集整理出泰雅族群的飲食文化；與耆老對談，驗證所蒐集之泰雅族群的飲食文化的正確性；歸納及分類泰雅族的飲食文化內涵。
- ④ 成果發表：透過討論進行分組報告田調各項成果；進行製作原民風味傳統及創新料理；歸納及分類泰雅族的飲食文化料理成果。
- ⑤ 養身醫療保健：透過田調了解各種食材傳說的保健功效；透過田調了解製作原民風味傳統及創新料理傳說的保健功效；歸納分類及網路搜尋泰雅族的飲食文化料理相關報導。

3. 內容亮點

「泰雅族食農教育和飲食文化教育」課程為介壽國中民族教育的課程之一，由課程的實作內容可看出其課程特色亮點強調 ① 強調學習者主動參與、團隊合作、動手實作；② 授課耆老親身示範、現場指導、適時融入母語解說，強調以民族文化主體；③ 以素養導向為主體的課程設計，教學過程強調知能、技能和文化能。

其次，「泰雅族食農教育和飲食文化教育」嚐試進行跨領域課程轉化，因緣際會促發校內不同背景知識專長的教師群對話的機制。泰雅文化課程原規劃為每周一節的彈性課程，後為使課程有延續性，調整為兩周一次，一次兩節，因為學校有九個班，為配合班級配課問題，於是須尋求九位教師，共同組成跨領域教師專業社群，所幸教師們非常樂意參

與此課程，因此每一堂的泰雅文化課教室內都會有一位泰雅文化工作坊師資及本校教師協同教學，教師們在課堂上除扮演協助的角色外，也需思索如何將泰雅文化課程內容與八大領域進行結合。每周一次的跨領域課程會議教師們針對該周的課程內容提出檢討，並且設計教案，並且於每學期最後三堂課進行實際教學。



在每年的寒暑假進行該學期的三個年級課程檢討及規畫下學期的課程，此會議由泰雅族工作坊師資、跨領域課程小組及校長共同參與，希望從檢討中持續修正並且透過討論規劃建構更清晰的課程地圖。

(三) 對於十二年國教新課綱實施之啓示與建議

1. 啓示

- (1) 發展出五大類泰雅族「民族教育」課程，並符合十二年國教素養導向教學之發展方向，並進一步透過「田野調查」的方式進行素養及其對應能力的歸納，目前都持續地在進行資料的累積，未來將朝向泰雅民族民族學校的方向發展，並發展出適合原民學子適合的學校

本位課程。

- (2) 民族教育融入領域課程，若透過「核心團隊」共同討論，會讓此任務事半功倍，領域教師若在民族教育課程進行協同教學，亦使領域課程老師更能瞭解泰雅族的民族文化，並進一步有效地進行課程轉化及課程統整。

2. 建議

- (1) 「泰雅族食農教育和飲食文化教育」課程原規劃為每周一節的彈性課程，後來為使課程的教學更完整及學生的實際操作有延續性，調整為一次兩節，兩週上一次課。因此，建議課程若有規劃讓學生實際操作的活動，宜預備較多的學習時間，以目前教育現場可能操做的模式就是一週 2 節，且採連排的方式。
- (2) 十二年國教總綱提到的「三面九項」素養為依據，素養導向教學對於各校作屬於探索階段，所以需要更多的對話及討論，若能多辦理座談會將有助於各校在提升素養導向教學的深度及廣度。
- (3) 各校在推動「學校本位課程」時，很希望能透由座談會或工作坊或研習的管道，借鏡一些有夥伴或前導學校的經驗值，故建議能有一些外部專業（家）的支援或支持陪伴。

(四) 小結

介壽國中位於桃園市復興區，泰雅族傳統文化隨著時間消逝而慢慢在轉化與消失，原住民教育法實施多年，學校為使泰雅族的孩子能認識泰雅祖先的傳統智慧和重新尋找到自己的定位，由校長和教務主任帶領全校教師，全力推動泰雅文化課程，規劃分齡多元系列課程，同時將八大領域融入泰雅文化課程中，讓學生除了能學習傳統文化外也能瞭解其中的原理原則，期許介壽國中的孩子能在泰雅族的驕傲傳承文化動陶下，成為一位具有傳統文化素養靈魂的現代泰雅人，在古與今、舊與新之間來回擺盪，進而能開創新的泰

雅文化世界。

三、結語 — 了解後的明白

小米是臺灣原住民重要而神聖的作物，因此從播種、耕作、收穫、貯藏的過程中，會有許多儀式和禁忌。而小米文化在臺灣原住民的生活中，長久以來是極重要的元素，但由於社會的變遷及原住民部落的生活型態轉變，小米的傳統文化也逐漸地被新一代的原住民族人淡忘。來義高中和介壽國中分別屬於排灣族和泰雅族的原民重點學校，學校有感於原民傳統文化日漸沒落，於是扛起身負涵養學生對傳統文化認識和語言學習之使命。除了傳統文化的認識之外，傳統文化的「傳承」更是一件「今日不做，明日即會後悔」的事，尤其是小米文化。兩研究案例皆意識到小米文化賦予原民的重要性，在食農教育課程裡特別規劃小米園農耕課程，透過身體勞動的記憶來體驗與呼應祖先的辛勞與智慧，更將此記憶綿延傳承下去。

傳統原住民族的文化大多靠口傳的方式一代傳一代，如果要復振古老祖先的智慧，大概只能靠部落遺留下來的古蹟或化石，抑或者靠部落耆老的殘存記憶。因此，學校若要開設原住民族傳統文化課程，必需邀請社區或部落耆老到校與老師一起規劃課程與共備，並擔任文化課程主要的指導老師，有時候甚至需借用部落裡的土地資源，譬如種植小米的小米園或至部落認識原住民族常用的植物。這種生在部落、學在部落、用在部落，結合社區部落資源的模式，已然呼應十二年國教新課綱的共好境界。

縱然知曉復振原住民族的傳統文化教育非常重要，但受限於課綱的課程架構，大多只能將原住民族文化課程開設在校本課程或彈性學習時段，故此課程無法更精進或延伸。基於此困境，來義高中與介壽國中嚐試以「零存整付」和「積少成多」的概念，結合其他領域的課程教學，試圖讓原住民族文化內涵成爲其他領域教學的教材，以融入式的途徑達到讓學生更瞭解原住民族文化豐富多元的目的。

素養導向教學是十二年國教課綱的特色之一，來義高中與介壽國中的小米農耕課程及食農教育，皆從周遭生活情境導入，並強調「做中學」的教與學精神，除了耆老或文化指導員親自示範之外，同時帶領學生一起動手做，耆老就如同自己家族的長老，一路陪伴與回饋修正，亦師亦友地將傳統小米文化在汗水與歡樂聲中傳承下去。